

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**  
**Direzione Operativa Municipi - Ambito 1**

OGGETTO

Assegnazione in concessione in uso dell'area di proprietà comunale, denominata "Orti di via Padova", sita in Milano e compresa tra via Carlo Esterle, via Enzo Petraccone e viale Palmanova al Circolo Legambiente "Reteambiente Milano" e approvazione schema di concessione.  
La presente determinazione non comporta spesa.

Responsabile Unico del Procedimento: *Bellanca Loredana - Direzione Operativa Municipi - Ambito 1*  
Responsabile Procedimento L.241/1990 : *Carcano Claudio - Direzione Operativa Municipi - Ambito 1*

## **IL DIRETTORE OPERATIVO MUNICIPI AMBITO 1**

### **VISTO**

- ✓ gli artt. 107, 153 c. 5, 183 e 191 e 192 del D. Lgs. 18 agosto 2000 n. 267;
- ✓ Il D.Lgs. 23 giugno 2011 n. 118 e s.m.i.;
- ✓ lo Statuto del Comune di Milano;
- ✓ La Deliberazione di Consiglio Comunale n. 13 del 16 marzo 2023 avente a oggetto "Documento Unico di Programmazione (DUP) e Bilancio di Previsione 2023-2025. Immediatamente eseguibile";
- ✓ La Deliberazione di Consiglio Comunale n. 50 del 27 luglio 2023 avente a oggetto "Programmazione 2023-2025 - Variazione di assestamento generale del bilancio finanziario e salvaguardia degli equilibri di bilancio - Estinzione anticipata di mutui - Ricognizione dello stato di attuazione dei programmi - Modifiche al Documento Unico di Programmazione (DUP). Immediatamente eseguibile";
- ✓ La Deliberazione di Giunta Comunale n. 425 del 30 marzo 2023 avente a oggetto "Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione 2023-2025. Immediatamente eseguibile".;
- ✓ La Deliberazione di Giunta Comunale n. 1079 del 3 agosto 2023 avente a oggetto "Programmazione 2023-2025 - Ripartizione delle tipologie in categorie e dei programmi in macroaggregati e attribuzione delle risorse ai relativi capitoli nel Piano Esecutivo di Gestione finanziario a seguito dell'approvazione della Deliberazione di Consiglio Comunale n. 50 del 27.07.2023. Immediatamente eseguibile".;
- ✓ l'art. 3 della Legge 136 del 13.08.2010 sulla tracciabilità dei flussi finanziari;
- ✓ il Regolamento per la disciplina dei contratti del Comune di Milano;
- ✓ le deliberazioni di Giunta Comunale n. 1143 del 25/05/2012, n. 451 del 13/10/2015;
- ✓ la Deliberazione di Giunta del Municipio n. 80 del 15/06/2017;
- ✓ la Deliberazione di Giunta del Municipio n. 42 del 23/07/2021;
- ✓ la Deliberazione di Giunta del Municipio n. 57 del 05/08/2021;
- ✓ la Deliberazione di Giunta del Municipio n. 113 del 12/09/2023;
- ✓ La determinazione dirigenziale n.7528 del 17/09/2023.;

### **PRESUPPOSTO**

- con Deliberazioni di Giunta n. 1143 del 25/05/2012 e n. 451 del 13/10/2015 sono state definite le linee

d'indirizzo per il convenzionamento con associazioni senza scopo di lucro per la realizzazione di giardini condivisi su aree di proprietà comunale;

- il Municipio 2 intende promuovere e incentivare l'uso delle aree in stato di abbandono e/o degrado tramite la realizzazione di giardini condivisi;
- il Comune di Milano è proprietario dell'area compresa tra le vie Carlo Esterle, Enzo Petraccone e Viale Palmanova identificata al N.C.T. – Foglio 237- Mappale incensito
- con deliberazione di Giunta Municipale n. 80 del 15/6/2017 è stata approvata la concessione per la realizzazione del giardino condiviso al Circolo Reteambiente Milano;
- in data 2 ottobre 2017 è stata stipulata la convenzione che prevedeva la possibilità di prorogare la stessa subordinandola a verifiche istruttorie e richiesta da parte del concessionario da presentare almeno 90 giorni prima della scadenza della concessione stessa;
- con Deliberazione di Giunta municipale n. 79 del 01 agosto 2019 è stata approvata la proroga della concessione, in prossima scadenza al 14 ottobre 2023;
- con Deliberazione di Consiglio Municipale 2 - n. 3 del 28 febbraio 2023 sono state approvate le linee di indirizzo per la conduzione degli immobili comunali assegnati al Municipio 2;
- con Deliberazione di Giunta Municipale n. 113 del 12 settembre 2023 sono stati approvati i criteri per la concessione dell'area di proprietà comunale, denominata "Orti di via Padova", sita in Milano e compresa tra via Carlo Esterle, via Enzo Petraccone e viale Palmanova (fg. 237, mappale incensito).
- con determinazione dirigenziale n. 7656 del 14/09/2023 è stato approvato lo schema di avviso pubblico per la concessione in uso della suddetta area.

#### CONSIDERATO CHE

- Alle ore 12:00 del 03/10/2023, termine tassativo per la presentazione delle domande, è pervenuta una sola istanza, trasmessa via p.e.c. il 28/9/23 alle ore 18:09 da parte del Circolo Legambiente "Reteambiente Milano", con sede in Via A. Bono Cairoli 22 - C.F. 97464880158;
- Il giorno 4/10/2023 si è riunito apposito gruppo di lavoro presso il Municipio 2, in viale Zara, 100 per la valutazione dell'istanza suddetta, in base ai criteri declinati nell'avviso pubblico approvato con DD n. 7656/2023;

Esaminata quindi l'offerta pervenuta, il gruppo di lavoro ha evidenziato che "la proposta pervenuta da Circolo Reteambiente Milano risulta coerente con quanto indicato dall'avviso pubblico, è un progetto rivolto alla cittadinanza, ai giovani e agli studenti, con pratiche e occasioni legate alla coltivazione, giardinaggio e sensibilizzazione dei problemi ambientali in un'ottica di cura e valorizzazione del verde pubblico condiviso" come da verbale conservato agli atti d'ufficio.

#### DETERMINA

1. di assegnare in concessione d'uso l'area di proprietà comunale, denominata "Orti di via Padova", sita in Milano e compresa tra via Carlo Esterle, via Enzo Petraccone e viale Palmanova al Circolo Legambiente "Reteambiente Milano";
2. di dichiarare l'aggiudicazione provvisoria della concessione di cui sopra a favore del Circolo Legambiente "Reteambiente Milano", con sede in Via A. Bono Cairoli 22 - C.F. 97464880158, nelle more degli esiti dei controlli di rito, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.;
3. di dare atto che l'efficacia dell'aggiudicazione resta subordinata all'esito positivo dei controlli sulle dichiarazioni rese;
4. di approvare lo schema di concessione da stipulare con la predetta Contraente, allegato al presente provvedimento quale parte integrante;
5. di dare atto che, ai sensi del D.L. n. 83 del 22/06/2012, convertito in L. n. 134 del 07/08/2012, vengono

contestualmente adempiuti gli obblighi di pubblicazione, ai fini della trasparenza.

IL DIRETTORE OPERATIVO MUNICIPI AMBITO 1  
Giovanni Campana (Dirigente Adottante)

**CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI MILANO – AREA MUNICIPI – MUNICIPIO 2 E IL CIRCOLO LEGAMBIENTE “RETEAMBIENTE MILANO APS” PER LA CONCESSIONE IN USO DELL’AREA DI PROPRIETÀ COMUNALE, DENOMINATA “ORTI DI VIA PADOVA”, SITA IN MILANO E COMPRESA TRA VIA CARLO ESTERLE, VIA ENZO PETRACCONI E VIALE PALMANOVA**

L’anno 2023 (duemilaventitre), nel mese di ottobre, il giorno .....presso la sede del Municipio 2, di Viale Zara, 100;

**TRA**

il COMUNE DI MILANO (da qui innanzi solo Comune) C.F. n.: 01199250158, con domicilio fiscale in Milano - Piazza della Scala, n. 2 – rappresentato da Giovanni Campana in qualità di Dirigente Ambito 1 - Area Municipi;

**E**

Il **Circolo Legambiente “Reteambiente Milano APS”** (d’ora in avanti più semplicemente “Circolo Reteambiente”) con sede legale in Milano Via Bono Carrelli n. 22 ( C. F. 97464880158), rappresentata dal Sig Franco Beccari nato a Mesola (FE) il 28/07/1954 che interviene alla stipula del presente atto nella sua qualità di presidente del circolo Reteambiente Milano.

i quali dichiarano espressamente rispondenti a verità i dati loro riguardanti e sopra riportati e di essere in possesso delle attribuzioni inerenti alla rappresentanza ed ai poteri contrattuali necessari alla stipula del presente atto.

Premesso che

- con Deliberazione di Giunta Municipale n. 113 del 12 settembre 2023 sono stati approvati i criteri per la concessione dell’area di proprietà comunale, denominata “Orti di via Padova”, sita in Milano e compresa tra via Carlo Esterle, via Enzo Petraccone e viale Palmanova (fg. 237, mappale incensito).

- con determinazione dirigenziale n. 7656 del 14/09/2023 è stato approvato lo schema di avviso pubblico per la concessione in uso della suddetta area;
- con determina dirigenziale n.        del        /10/2023 è stata approvata l'assegnazione in concessione in uso dell'area di proprietà comunale, denominata "Orti di via Padova", sita in Milano e compresa tra via Carlo Esterle, via Enzo Petraccone e viale Palmanova al Circolo Legambiente di volontariato "Reteambiente Milano" considerato che la proposta pervenuta è risultata coerente con quanto indicato dall'avviso pubblico, e il progetto è rivolto alla cittadinanza, ai giovani e agli studenti, con pratiche e occasioni legate alla coltivazione, giardinaggio e sensibilizzazione dei problemi ambientali in un'ottica di cura e valorizzazione del verde pubblico condiviso";

### **TUTTO CIO PREMESSO**

considerato, descritto e ritenuto parte integrante e sostanziale del presente atti conviene e si stipula quanto segue:

#### **ART. 1) OGGETTO DELLA CONVENZIONE**

1. Oggetto della convenzione è la prosecuzione del progetto di un giardino condiviso denominato "Orti di via Padova" relativo all'area di proprietà comunale compresa tra Via Carlo Esterle, Via Enzo Petraccone e Viale Palmanova da parte del Circolo Reteambiente Milano;
2. L'area risulta censita al N.C.T. Foglio 237 - mappale incensito e meglio evidenziata nell'allegata planimetria (all. A);
3. Il Circolo utilizzerà gli spazi destinati a giardino condiviso nel rispetto delle regole di seguito indicate e del progetto presentato al Municipio 2 in data 28 settembre 2023 (All. B);
4. Il Circolo in particolare dovrà:

- a. svolgere pratiche di giardinaggio (ornamentale o orticolo), sostenibilità, tecniche di manutenzione del verde e realizzazione di momenti sociali (feste, incontri informativi e didattici aperti al quartiere) sulle attività svolte nel giardino: coltivazione, alimentazione, trasformazione e conservazione dei prodotti, letture in giardino, giochi ricreativi, performance artistiche e laboratori creativi con le scuole e al quartiere.
- b. le attività preminenti dovranno essere legate alle pratiche di coltivazione e di giardinaggio, di cura dello spazio verde assegnato anche come occasione di aggregazione e coesione.
- c. potranno essere realizzati momenti sociali, che non dovranno costituire attività preminente, e che saranno consentiti previa informativa al Municipio 2;
- d. garantire, per l'intera durata della concessione, le adeguate coperture assicurative contro infortuni, rischi per le persone impegnate nell'intervento e responsabilità civile verso terzi;
- e. mantenere il giardino, per le parti affidate, in buono stato, privo di rifiuti, detriti e materiali di risulta, a garantire la stretta conformità con la destinazione d'uso dell'area oggetto della concessione, mantenendo la funzione di orto-giardino con attenzione al giardinaggio di prossimità;
- f. non apportare alcuna modifica strutturale all'area (potature o abbattimento alberi, ad esempio) se non previ accordi con il Comune. Il Circolo si atterrà alle indicazioni espresse dall'Area Verde, Agricoltura e Arredo Urbano in merito alla tutela delle preesistenze vegetazionali e naturalistiche di rilevanza ambientale e/o paesaggistiche, che dovranno essere conservate e valorizzate;
- g. facilitare la partecipazione ed il coinvolgimento dei cittadini nel Giardino, al fine di creare una comunità di quartiere quanto più aperta possibile alle diverse età e provenienze geografiche, dandone ampia comunicazione pubblica;
- h. presentare al Municipio 2 una relazione sull'attività svolta al termine di

ogni anno solare;

- i. garantire l'accesso al pubblico in orari e giorni prestabiliti e definiti con il Municipio 2;
- j. effettuare opere di manutenzione ordinaria e straordinaria dei manufatti precari ed amovibili che sono e/o saranno collati sull'area stessa;
- k. rilasciare l'area libera da cose e manufatti al termine della concessione o in caso di revoca della stessa.

Il Circolo Retambiente Milano dichiara di utilizzare l'area sopra indentificata e di trovarla idonea alla realizzazione delle attività previste nel progetto proposto.

## **ART. 2) DURATA DELLA CONCESSIONE RECESSO E PRESA IN CARICO DELL'AREA**

La durata della concessione è fissata in anni 3 (tre) decorrenti dalla data di stipula della concessione, fatto salvo il diritto di revoca per violazione degli obblighi contrattuali o per sopraggiunti interessi di ordine pubblico.

E' escluso il rinnovo tacito e non è riconosciuto alcun diritto al rinnovo in capo all'assegnatario.

## **ART. 3) REGOLE DI GESTIONE DEL GIARDINO CONDIVISO**

1. Il Circolo Reteambiente si impegna a rispettare le seguenti regole di gestione del giardino condiviso:
  - a. Ogni coltivazione orticola dovrà essere effettuata in appositi cassoni sopraelevati o su strati riportati di terreno agrario di coltivazione;
  - b. La coltivazione dovrà obbligatoriamente essere coerente al profilo ecologico (ad esempio con pratiche biologiche, biodinamiche, di permacoltura) evitando l'uso di pesticidi, diserbanti, sementi OGM. Dovrà

essere previsto il riuso della sostanza organica tramite anche l'impiego di specie rustiche e di tecniche colturali mirate al risparmio idrico;

c. Non potranno essere create recinzioni tra le aiuole e all'interno del giardino condiviso; eventuali suddivisioni delle aiuole, o delle aree destinate a usi diversi, possono essere realizzate con piccole siepi, ondulazioni del terreno, piante, cordoli di legno e di materiali organici. Nel giardino dovranno essere realizzate aree a coltivazione collettiva per favorire la socializzazione e la coesione sociale, per questo non possono esserci delle particelle ad uso privato;

d. Potranno, in base alla valutazione del Comune, essere costruiti manufatti, solo se temporanei, con il vincolo dalla facile rimozione della struttura e all'integrazione dell'ambiente e al decoro urbano;

e. E' vietato il transito e il parcheggio di veicoli all'interno del giardino;

f. E' vietata ogni attività di natura commerciale o pubblicitaria all'interno del giardino condiviso;

g. E' vietato sub-concedere anche parzialmente l'area a terzi per lo svolgimento di qualsiasi attività.

#### **ART. 4) OBBLIGHI DEL CIRCOLO**

1. E' fatto obbligo al Circolo Reteambiente di:

a) stipulare specifica assicurazione R.C. comprensiva della responsabilità Civile verso terzi RCT che tenga indenne l'Amministrazione da tutti i rischi di esecuzione della prestazione da qualsiasi causa determinati. La Polizza per responsabilità civile dovrà contemplare i danni causati a terzi: persone (compreso il personale dell'Amministrazione), animali e cose, con esplicito riferimento al progetto "Giardino Condiviso – Orti di via Padova"; dovrà prevedere un numero di sinistri illimitato e avere validità pari alla durata contrattuale del progetto. In particolare, dovrà comprendere la copertura dei seguenti rischi:

- infortuni subiti dai soggetti partecipanti/visitatori alle iniziative nei luoghi di realizzazione del progetto;
- danni arrecati dai soggetti partecipanti/visitatori alle iniziative e a terzi, durante l'espletamento delle attività del progetto;
- danni arrecati a beni.

Copia della polizza conforme all'originale ai sensi di Legge dovrà essere consegnata anticipatamente all'avvio della convenzione unitamente alla quietanza di avvenuto pagamento.

- b) Costituire deposito cauzionale infruttifero presso la Cassa Civica a garanzia di eventuali danni arrecati con versamento di € 2.093,00 (duemilanovantatre/00);
- c) mantenere il giardino in buono stato, privo di rifiuti, detriti e materiali di risulta, e garantire la stretta conformità con la destinazione d'uso dell'area oggetto della convenzione, mantenendo la funzione di orto-giardino con attenzione al giardinaggio di prossimità;
- d) non apportare alcuna modifica strutturale all'area (potature o abbattimento alberi, ad esempio) se non previsti accordi con il Comune. Il Circolo Reteambiente si atterrà alle indicazioni espresse dall'Area Arredo Urbano e Verde in merito alla tutela delle preesistenze vegetazionali e naturalistiche di rilevanza ambientale e/o paesaggistiche, che dovranno essere conservate e valorizzate;
- f) facilitare la partecipazione e il coinvolgimento dei cittadini nel giardino, al fine di creare una comunità di quartiere quanto più aperta possibile alle diverse età e provenienze geografiche, dandone ampia comunicazione pubblica;
- g) presentare al Comune una relazione sull'attività svolta prima del termine del presente contratto;
- h) mantenere all'esterno dell'area, in luogo visibile, una targa con scritto in

modo indelebile (ai sensi della Deliberazione del Municipio 2 w 22 del 23/05/2017):

- il logo e il nome del Municipio 2
- il nome del giardino
- il nome dell'Associazione che ha sottoscritto la convenzione
- le informazioni inerenti le modalità di partecipazione.

i) Effettuare la manutenzione dello spazio antistante l'area oggetto per presente contratto a propria cura e spese.

2. Il Circolo Reteambiente consentirà l'accesso al pubblico garantendo aperture periodiche.
3. Il Circolo è tenuto a comunicare al Municipio 2 il nominativo del responsabile e/o del referente del progetto, nonché ogni variazione delle attività previste nel progetto, che dovranno essere compatibili con i contenuti iniziali proposti.
4. Il Circolo è tenuto a garantire al Comune di Milano in qualsiasi momento il diritto di svolgere direttamente e/o indirettamente, ispezioni sull'area, al fine di verificare il corretto perseguimento delle attività previste dal progetto.
5. Il Circolo è tenuto a consentire l'effettuazione di interventi di manutenzione di impianti o servizi a cura dell'Amministrazione Comunale, di Aziende Comunali o di altri Enti interessati a lavori a carattere di interesse pubblico. Gli stessi provvederanno, a conclusione degli interventi, al ripristino delle zone interessate.
6. Il Circolo dovrà farsi carico degli oneri legati ad ogni tipo di utenza compresi gli allacciamenti e lo smaltimento dei rifiuti, nonché di tutte le spese necessarie alla prosecuzione del progetto.
7. Il Circolo risponde per eventuali danni a cose o persone derivanti e

riconducibili ad attività svolte di propria iniziativa e con disattesa dei contenuti della presente convenzione. In tali casi il Comune di Milano sarà indenne da ogni richiesta di risarcimento.

8. Il Circolo rilascerà l'area libera da cose e manufatti al termine della convenzione o in caso di revoca della stessa. Gli eventuali interventi migliorativi delle condizioni dell'area non dovranno comportare per il Comune di Milano obbligo di rimborso a qualsiasi titolo, anche in caso di recesso della convenzione. In particolare il Circolo si obbliga a rilasciare immediatamente a semplice richiesta del Comune di Milano la porzione di area evidenziata in tinta verde nell'allegata planimetria in quanto interessata da un progetto di "parcheggio a raso o in sottosuolo".

#### **ART. 5) ESONERO DI RESPONSABILITA'**

1. Il Circolo si obbliga a sollevare il Comune da ogni onere o responsabilità inerenti e/o connesse alla realizzazione e allo svolgimento delle attività di cui al progetto, siano esse esercitate direttamente ovvero attraverso l'ausilio di altri soggetti.
2. In particolare il Circolo si impegna a tenere indenne, sia civilmente sia penalmente, il Comune da qualsivoglia responsabilità pretesa, diritto e/o ragione anche di terzi, assumendosi sin d'ora ogni responsabilità anche conseguente dell'eventuale inosservanza delle norme e prescrizioni vigenti nonché da ogni onere che possa derivare da eventuali contestazioni, riserve e pretese, azioni di risarcimento di imprese, fornitori e terzi, in ordine a quanto abbia diretto o indiretto riferimento all'attuazione della presente convenzione.

#### **ART. 6) RISOLUZIONE - RECESSO**

1. Oltre che per la scadenza naturale, la presente convenzione può cessare per risoluzione o per il recesso di una delle Parti.
2. Il Comune di Milano ha la facoltà di recedere, con preavviso di tre mesi, nel momento in cui si renda necessaria la disponibilità dell'area per opere di

interesse pubblico o immediatamente qualora non venissero rispettati gli impegni in convenzione e, in questo caso, a seguito di un invito ad ottemperarvi.

3. Il Circolo potrà esercitare la facoltà di recesso dalla convenzione esclusivamente per giustificati motivi, tali cioè da non consentire la realizzazione dei contenuti progettuali a base della proposta presentata.
4. Il Comune di Milano in considerazione delle previsioni urbanistiche del PGT adottato dal CC. con Del. N. 2 del **0/03/2019** (attualmente in fase di controdeduzioni) che ha identificato la maggior parte dell'area quale "area a verde urbano esistente" e una piccola porzione della stessa come "parcheggio a raso o in sottosuolo", potrà richiedere la restituzione immediata della parte interessata dalla nuova previsione di ERS a parcheggio.

#### **ART. 7) RICONSEGNA DELL'AREA**

Alla naturale scadenza della presente convenzione o alla sua cessazione a qualsiasi titolo, l'area dovrà essere riconsegnata con espressa esclusione, a qualunque titolo, di qualsiasi forma di indennizzo.

#### **ART. 9) CONTROVERSIE**

La competenza per eventuali controversie inerenti e dipendenti dall'esecuzione della presente convenzione è quella del Foro di Milano.

**Per il Comune di Milano**

**Il Dirigente Operativo Ambito 1**

**Area Municipi**

Dott. Giovanni Campana

**Per il Circolo Reteambiente Milano**

**Il Presidente**

Franco Beccari

# ALL. A - PLANIMETRIA

